

Jaime Hyland
Desarrollador de Software Fullstack - Berlín
[Correo](#) / [GitHub](#) / [Web](#) / [LinkedIn](#)

Perfil personal

Desarrollador de software full-stack con experiencia en frontend (React, JavaScript, HTML, CSS) y backend (Python, Django, Flask, Node.js). Experiencia en desarrollo de aplicaciones móviles con Flutter y Dart. Amplia formación en internacionalización (i18n), localización y documentación de software multilingüe. Capacidad demostrada para traducir requisitos complejos en soluciones bien estructuradas y listas para desplegar.

Competencias técnicas

- Lenguajes de programación: HTML, CSS, JavaScript, Python, Java, VB.NET, Dart
- Frameworks y bibliotecas: React, Flask, Django, Bootstrap, Stripe, Flutter
- Bases de datos y APIs: MySQL, PostgreSQL, Oracle, REST APIs
- Despliegue y Cloud: AWS, Heroku, Cloudinary, GoDaddy, Vercel
- i18n & Localization: Trados, [Passolo](#), Transit, Django-i18n, i18next
- Herramientas y Gestión: Jira, Jupyter, [Author-it](#), [Doc2Help](#), Agile workflows
- Control de versiones: Git, Github, Subversion, CI/CD pipelines

Formación

Ago. 2023 - Sept 2024: **Code Institute, Dublín - Diploma Desarrollo Full-Stack**

Ago. - Oct. 2000: **FAS CITP - Diploma in Programación Informática**

1984 - 1988: Trinity College Dublin. **Licenciatura (BA) en Filosofía**

Recent independent projects

Portafolio del curso

Cinco proyectos fullstack con HTML, CSS, JavaScript, JSON, Bootstrap, Python, Django, Flask, React, Stripe. Despliegue en Heroku, Daphne/Channels, Redis, AWS; comunicación asíncrona mediante Channels, Daphne y Redis.

Contribuciones en hackathons

Participación en 4 hackathons de 5 días y 1 de 3 días organizados por Code Institute.

- Desarrollo de sitios Django/Channels/Redis con chatbots de IA en vivo y documentación API Swagger
- Múltiples premios: 2× segundo lugar, 1× tercer lugar, 1× Premio del Público
- Cuatro de los cinco proyectos desplegados con éxito en línea

Proyectos personales

- Desarrollo de un sitio CV multilingüe (de/en/es): Next.js, TypeScript, React e i18next
- Creación de plantilla Django-Flutter-i18n para integración full-stack web/móvil
- Proyecto actual: aplicación móvil para aprendizaje de idiomas basada en la plantilla Django-Flutter-i18n

Experiencia profesional

- 2022-Julio 2023: **Desarrollador de software freelance** – Berlín
Aplicación móvil de idiomas: Base de datos MySQL, administración con Java Swing, interfaz Flutter/Dart
Traducciones técnicas y académicas
- 2020- 2022: **Traductor y formador freelance** – Berlín
Traducción, localización y enseñanza de idioma
Especialización en contenidos técnicos y flujos de trabajo de localización
- Sept. 2010 - 2020: **Traductor Técnico/especialista en localización freelance con el sitio web language-landscapes.com**
- Traducción del español/alemán al inglés, sectores: TI, telecomunicaciones, transporte, sociología, historia, medicina
- Herramientas: Trados Studio, Passolo, Déjà Vu, Transit/Termstar, memoQ
- Abril 2004 – Sept. 2010: ***IVU Traffic Technologies***
Technical localization and Documentation specialist for IVU.suite across 14 locales.
- Key achievements:*
- Automatización de flujos de trabajo de localización de software y documentación de ayuda al usuario usando VB.NET, Ant y el API de Passolo
 - Integración de localización en el ciclo de desarrollo y compilación diaria (automatic daily build)

Habilidades adicionales

Gestión de proyectos, metodologías ágiles, planificación estratégica, documentación técnica, notas de versión, sistemas de ayuda y formación, integración de contenidos multilingües, publicación desde fuente única

Idiomas

Inglés (nativo), español (fluido, 9 años en España), alemán (C1, residente prolongado), francés (básico), italiano (básico), irlandés (básico)

Pasatiempos e intereses

- Hackathons, aprendizaje continuo: Code Institute, Brilliant.org, LinkedIn Learning, KodeKloud; aprendizaje actual intensivo en Dart y Flutter
- Jardinería, cocina, apicultura, creación de moldes de silicona